

Appln. No.: 09/803,779  
Amendment Dated: November 12, 2003  
Reply to Office Action of: August 14, 2003

MTS-3236US

**Amendments to the Drawings:**

The attached sheets of drawings includes changes to Figures 1, 4, 6, 8, and 9(a)-9(e).  
These sheets replace the original sheets.

Attachment



Fig. 1

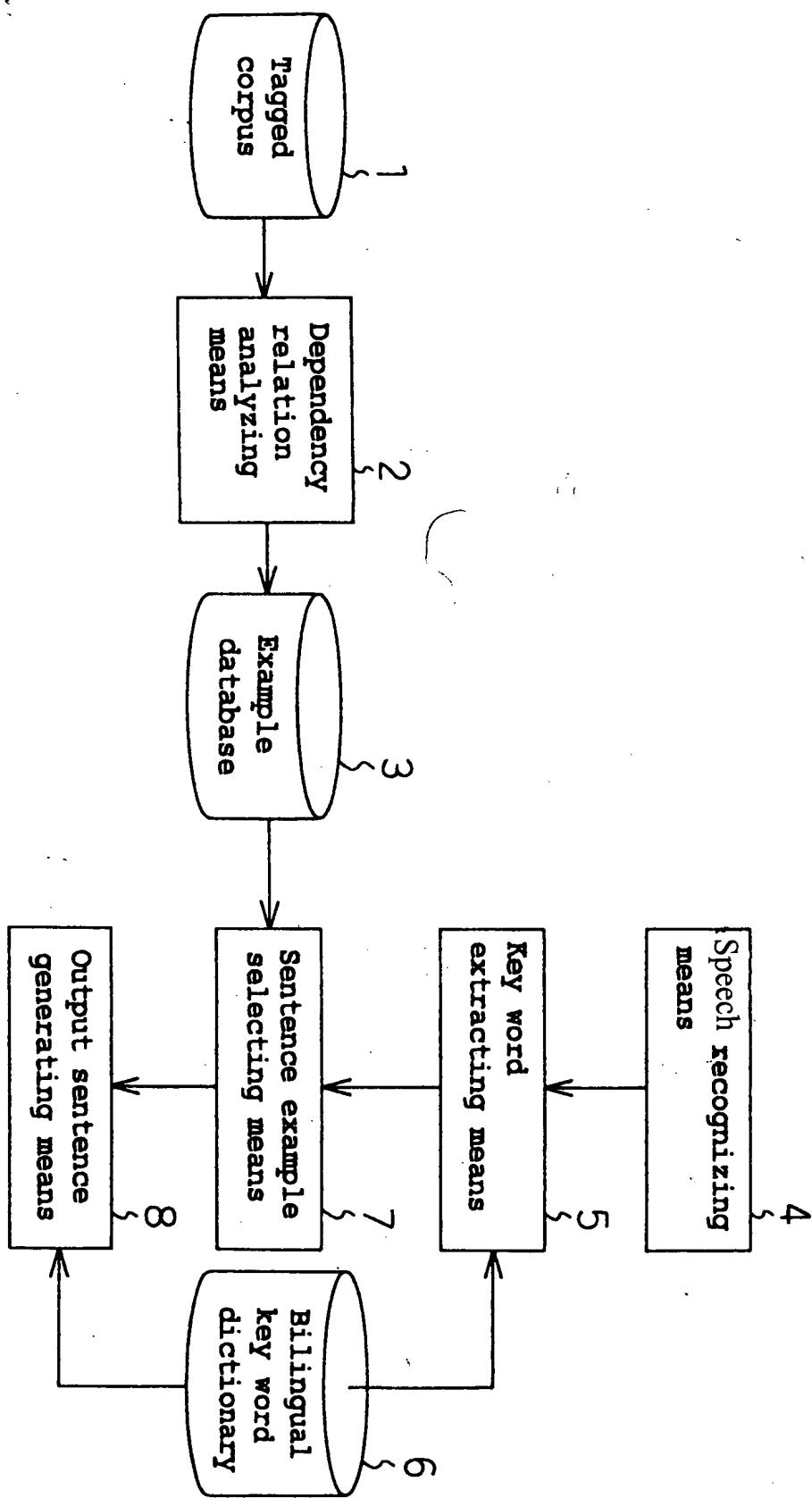




Fig. 4

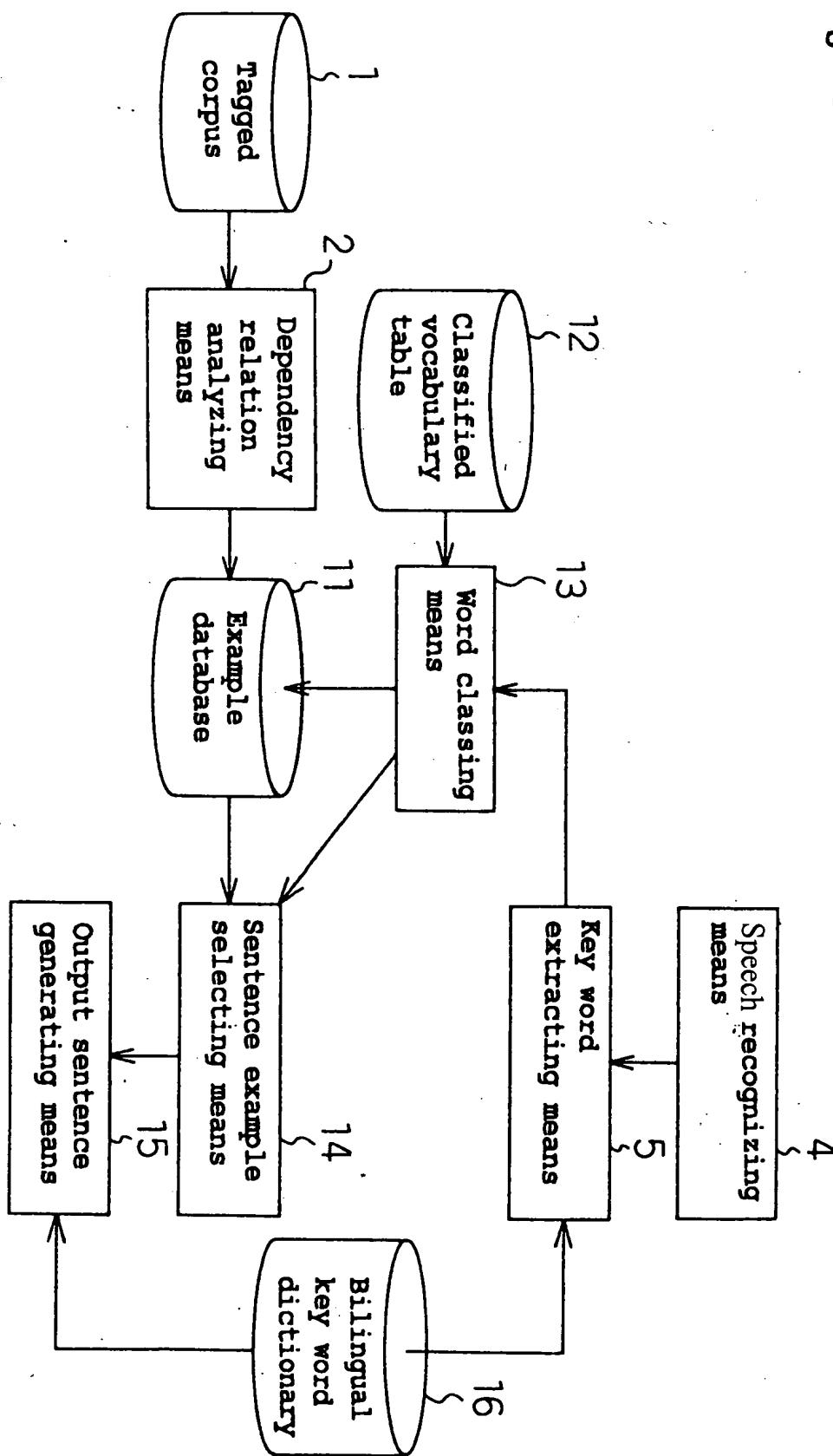




Fig. 6

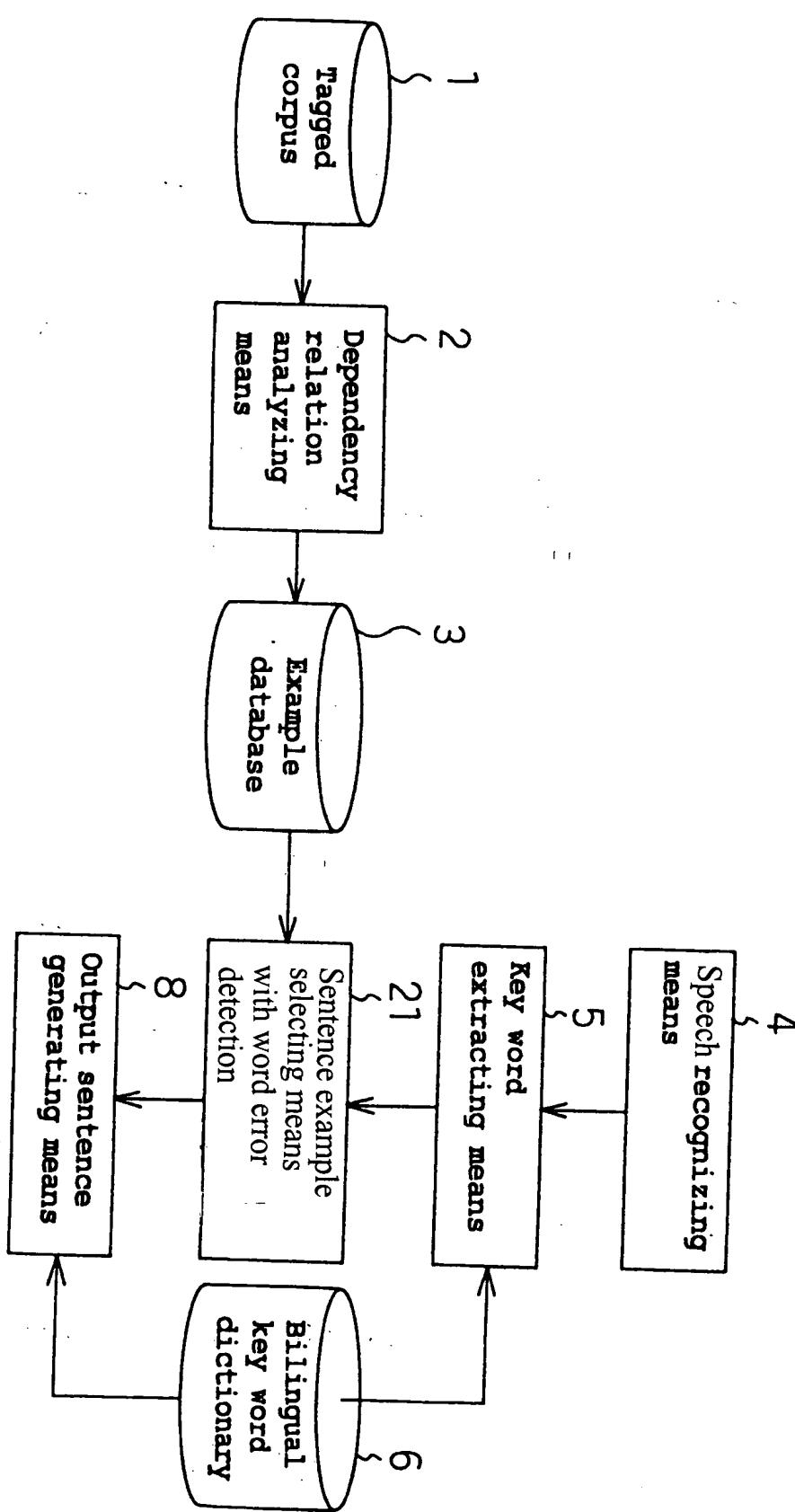


Fig. 8

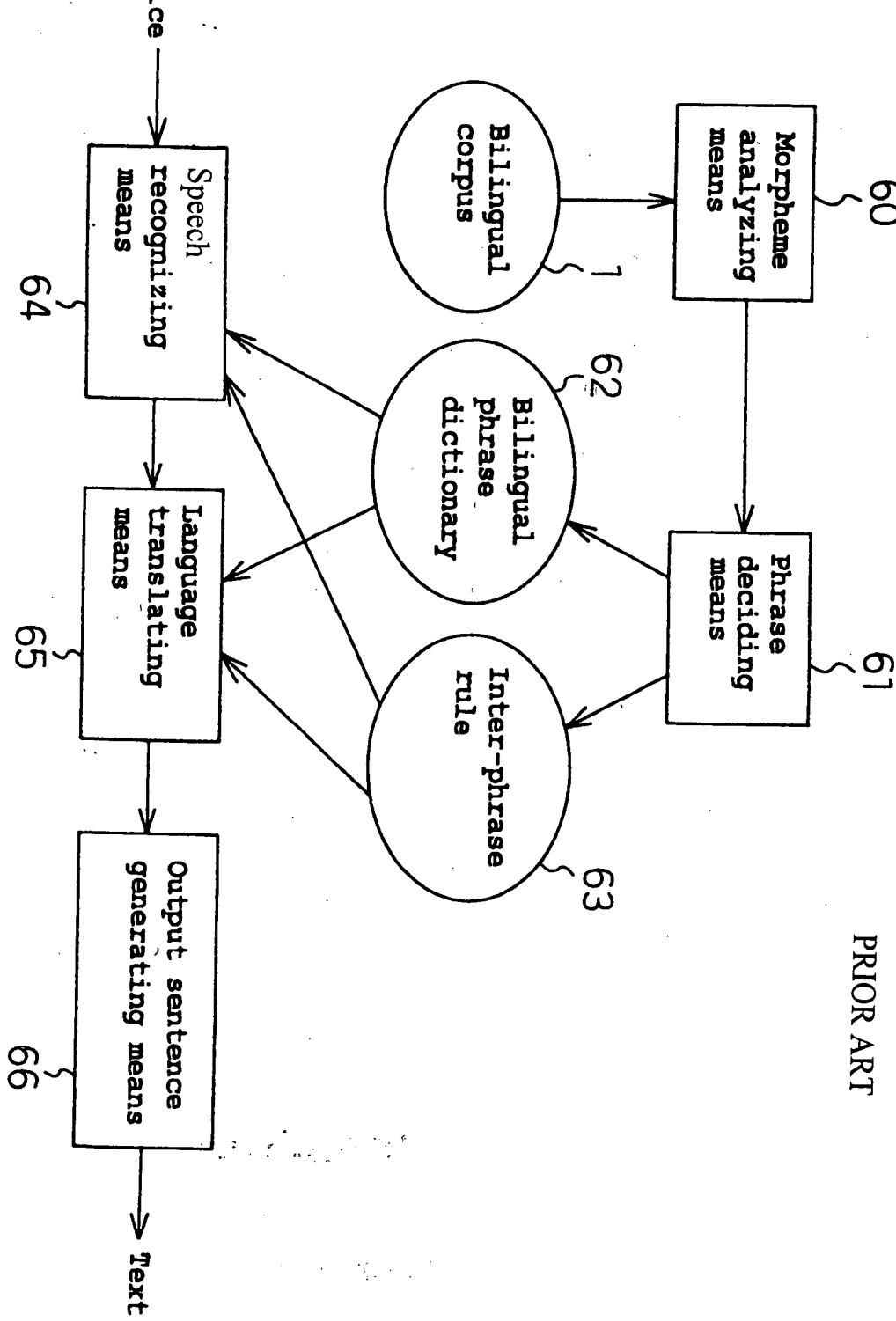




Fig. 9 (a)

PRIOR ART

Heya no yoyaku o onegai shitain desuga  
[部屋の予約をお願いしたいんですけど]

I'd like to reserve a room.

Fig. 9 (b)

PRIOR ART

§ 71 Bilingual phrase (A)

heya no yoyaku  
[部屋の予約]

(reserve a room)

§ 72 Bilingual phrase (B)

onegai shitain desuga  
[お願いしたいんですけど]

(I'd like to)

~70 Bilingual voiced sentence example

Fig. 9 (c)

PRIOR ART

Japanese

English

x no y [ x の y ]

↔ ( yx )

z shitain desuga [ z したいんですけど ] ↔ ( I'd like to )

~62  
Bilingual phrase  
dictionary



### Fig. 9 (d)

#### PRIOR ART

Japanese

English

(A) o (B) suru [(A)を(B)する] ↔ ((B) to (A))

~63 Inter-phrase rule

#### PRIOR ART

X (heya [部屋], kaigishitsu [会議室], kuruma [車], ...)  
Y (yoyaku [予約], keiyaku [契約], ...)  
Z (onegai [お願い], tanomu [たのむ], ...)  
...

~64  
Classified vocabulary  
table

### Fig. 9 (e)